To: (10)(2e) [(10)(2e)@amsterdam.nl]
Cc: (10)(2e) @amsterdam.nl]
From: (10)(2e), (10)(2e)
Sent: Thur 1/12/2017 6:35:33 PM
Subject: RE: Al uitgechewd? Ohio Express: Chewy, chewy
Received: Thur 1/12/2017 6:35:33 PM

(10)(2g)

Vervolg hoi,

Als tweede de overstapregeling zelf met versie 2 van "lost in translation". De vertaling verhoudt zich tot de vertaling van de AB2016; op een paar punten wijkt de vertaling of van de in het inspraakstuk gehanteerde (en naar mijn mening betere) woordkeuze. Omwille van de conformiteit met de AB2016 stel ik voor de teksten naast elkaar te hanteren (bijt naar mijn mening in geen geval).

Groeten,

(10)(2e)

Van: (10)(2e), (10)(2e)
Verzonden: woensdag 11 januari 2017 16:22
Aan:
CC: (10)(2e)
Onderwerp: RE: Al uitgechewd?

Hoi (10)(2e)

Hierbij als eerste het inspraakdocument en de eerste aandachtspunten voor alle documenten.

Groeten,

(10)(2e)

Van: (10)(2e)
Verzonden: woensdag 11 januari 2017 15:40
Aan: (10)(2e), (10)(2e)
Onderwerp: Re: Al uitgechewd?

Great news (10)(2e)!
Groet (10)(2e)
Op 11 jan. 2017 om 14:31 heeft (10)(2e), (10)(2e) < (10)(2e) @amsterdam.nl> het volgende geschreven:

> Chewing myself drowsy; stuk inspraak volgt binnen een uur
>
> **Van:** (10)(2e)
> **Verzonden:** woensdag 11 januari 2017 13:03
> **Aan:** (10)(2e), (10)(2e)
> **CC:** (10)(2e)
> **Onderwerp:** Al uitgechewd?
>
> Hoi (10)(2e),
> Weet je al of je ons kunt/wilt helpen met de Engelse vertalingen?
> De minimale variant is een lijst beslispunten opstellen, obv de vertaling van de juridische Overstapregeling en het Inspraakdocument
> De andere variant is ook (weloverwogen uiteraard) die beslissingen nemen.
> We hebben er wel haast mee, er is nu geen Engelstalige up to date informatie. Dus als het je niet lukt, kun je dit dan z.s.m. aangeven?
> Dank!
> Vriendelijke groet,
> (10)(2e)

Senior communicatieadviseur
Vernieuwing Erfpachtstelsel
Gemeente Amsterdam
M: (10)(2e)
E: (10)(2e) @amsterdam.nl

01279

Grond en Ontwikkeling
Weesperplein 8
1018 XA Amsterdam
www.amsterdam.nl/erfpacht

Vernieuwing Erfpachtstelsel

Amsterdam voert eeuwigdurende erfpacht in om alle 110.000 erfpachters zekerheid te geven over hun erfpachtkosten.

U kunt de verandering hier volgen en u abonneren op de nieuwsbrief.